JOURNAL DU DEPARTEMENT DE LA FRISE.

DAGBLAD VAN HET DEPARTEMENT VRIESLAND.

MERCREDI, le 26 Août 1812. (No. 238.) WOENSDAG, den 26 Augustus 1812.

INTERIEUR.

A la suite du 11me bulletin, inséré dans notre numéro d'hier, le Moniteur donne les pièces suivantes, qui s'y trouvent mentionnées.

Copie d'une lettre adressée au comte Louis de Saint-Priest, *à Drissa, datée d'Ouretchi, à 24 verstes de Sloutsk, le 3 (15) juillet 1812.*

„ Mon cher *Louis*, si je ne t'ai pas écrit depuis quelque tems, ne t'en étonne pas, j'avais autre chose à penser. Si vous vous retirez, nous nous retirons aussi. Mais quelle différence! vous avez vos flancs et votre retraite libres, tandis que nous, nous sommes cotoyés et presque tournés par *Davoust*, suivis de très-près par l'armée de *Jérôme*, dont *Platow* a, au reste, vigoureusement frotté les avant-postes; nous cherchons à vous joindre et vous nous fuyez: Cela ne nous empêchera pas, une fois passé Brobrouisk, de courir à Mohilow pour couvrir du moins la Russie; car pour les mouvemens de la première armée en notre faveur, nous n'y comptons plus. Cette campagne est une grande leçon pour les militaires, et fera époque dans l'histoire. Un seul mouvement offensif de la première armée causerait la perte de tous les corps détachés de l'armée ennemie; et son inaction actuelle, non-seulement causera la perte de notre armée et de celle de *Tormazow*, mais encore elle-même, tournée sur ses flancs, sera obligée de se retirer de son camp retranché sur Pskof, et cela sans tirer un coup de fusil. Tout ce que nous pourrons faire, sera peut-être d'occuper l'armée de *Davoust*, mais en attendant, l'armée autrichienne et saxonne descendant de Pinsk à Mozier, s'y réunira avec l'armée westphalienne que masquera Bobrunsk, et portant des forces sur Jitomir, obligera *Tormazow* à se retirer, sans coup férir, sur Kiew. La Wolhynie et la Podolie, révoltées et révolutionnées, couperont les vivres à l'armée de Moldavie, qui sera trop heureuse si elle a le tems de gagner le Dniester. Voilà, mon cher *Louis*, les tristes résultats qui proviennent du faux mouvement de la première armée sur Swenziani, lequel n'était que la suite de sa dislocation. Sa retraite précipitée sur Drissa est une mesure encore plus fausse, puisqu'elle

BINNENLANDSCHE BERIGTEN.

Achter het 11de bulletin, in ons nommer van gister geplaatst, laat de Moniteur de onderstaande stukken, van welke in hetzelve melding wordt gemaakt, volgen:

Kopij van een' brief, gezonden aan graaf Louis de St. Priest, *te Drissa, gedagteekend Ouretchi, op 24 wersten van Sloutsk, den 3 (15) julij 1812.*

„ Mijn waarde *Louis*. Indien ik u sedert eenigen tijd niet heb geschreven, zoo verwondert u daar niet over; ik had aan andere dingen te denken. Indien gij terug trekt, wij trekken ook terug. Maar welk onderscheid! gij hebt uwe flanken en uwen terugtogt vrij, terwijl wij *Davoust* op de zijden hebben en door hem bijna omsingeld zijn, en van zeer nabij vervolgd worden door het leger van *Jerome*, waarvan *Platow* overigens de voorposten hevig onthaald heeft; wij trachten u te bereiken en gij ontwijkt ons. Dit zal ons niet beletten, eenmaal Brobrouisk voorbij zijnde, naar Mohilow te trekken, om ten minsten Rusland te dekken; want op de bewegingen van het eerste leger, in ons voordeel, daar rekenen wij niet meer op. Deze veldtogt is eene groote les voor den soldatenstand, en zal een tijdpunt in de geschiedenis uitmaken. Eene eenige aanvallende beweging van het eerste leger zou de vernieling van alle de gedetacheerde korpsen van het vijandelijk leger ten gevolge hebben; en deszelfs tegenwoordige werkeloosheid zal niet alleen het verlies van ons leger en van dat van *Tormassow* veroorzaken, maar ook zelfs zal het, op deszelfs flanken overvleugeld, verpligt zijn, uit deszelfs verschanst kamp op Pskof terug te trekken, en zulks zonder een snaphaanschot te doen. Al hetgeen wij zullen kunnen uitvoeren, zal misschien zijn, het leger van *Davoust* bezig te houden; maar intusschen zal het oostenrijksch en saxisch leger, van Plosk naar Mozier afzakkende, zich vereenigen met het westfaalsch leger, dat Brobunsk zal maskeren, en, troepen naar Jitomir afzendende, *Tormassow* noodzaken, zonder slag of stoot, naar Kiew de wijk te nemen. Wolhynie en Podolie in opstand en in omwenteling zijnde, zullen de levensmiddelen aan het leger van Moldavie afsnijden, dat al te gelukkig zal zijn, indien hetzelve den tijd heeft, de Dniester te bereiken. Zie

rendait notre mouvement sur Nowogrodeck impossible à exécuter, sans compter la difficulté du terrein. Je ne parle pas de l'évacuation du pays sans coup férir, de toutes les ressources qu'on y a détruites: tout cela est la suite nécessaire des premiers mouvemens. Ceux qui les ont conseillés en sont coupables devant la postérité. Mais le plus à plaindre dans tout ceci, c'est l'Empereur, dont la position est affreuse. Je n'ose plus lui en écrire, parce que je lui ai prédit tout ce qui nous arrive, et je sais très-bien qu'il est lui-même très-affecté. Tu peux montrer ma lettre à *Tolstoi*, et lui dire que pour peu qu'il examine les ennemis qui nous environnent, il pourra juger si c'est à nous à faire des diversions en faveur de la première armée avec 40 mille hommes contre 120 mille, ou à la première armée à nous délivrer, ayant 120 mille hommes contre à peine 100 mille hommes de mauvaises troupes.

„Je crois que si tu me voyais, tu ne me reconnaîtrais plus, je maigris à vue d'œil, et souffre au moral autant que possible pour moi et pour les autres. Le prince est lui-même très-affecté de tout ceci, et je le soutiens autant que je puis. Adieu, cher ami, je n'ai pas besoin de te dire combien je t'aime."

UKASE DE S. M. I. L'AUTOCRATE DE TOUTES LES RUSSIES.

L'administration du gouvernement de Witepsk au tribunal du district de Lepel.

Hier, à dix heures du soir, on a reçu par estafette une dépêche de S. A. R. le duc *Alexandre de Wurtemberg*, gouverneur militaire de la Russie-Blanche, datée du 1er juillet, et sous le numéro 2599, qui contient ce qui suit:

„Par le manifeste suprême publié le 1er courant, il est ordonné de procéder, en se conformant aux dispositions qu'il renferme, à une levée de recrues de cinq hommes sur cinq-cents ames, entre autres dans les deux gouvernemens de la Russie-Blanche. Le ministre de la police en envoyant la copie de ce manifeste à S. A. R., lui fait connaître en même tems que l'intention de S. M. est, vu les circonstances actuelles, que ce manifeste soit mis à exécution, sans perte de tems, dans les gouvernemens de Witepsk et de Mohilow. Le ministre de la police informe, de plus, S. A. R. qu'il a envoyé des copies du susdit manifeste au prince *Gortschakow*, chargé de l'administration du ministère de la guerre, et aux gouverneurs civils des villes de Plescow et Smolensk, afin que de leur côté ils prennent les mesures nécessaires pour la nomination des officiers chargés de recevoir les recrues à Weliki-Louki, Krasnoy et Roslawl. S. A. R., en lui envoyant ci-jointe la copie dudit manifeste, invite l'administration du gouvernement de Witepsk à en faire imprimer, sans perte de tems, une quantité suffisante d'exemplaires, à les faire distribuer, à prendre toutes les mesures nécessaires pour fournir les recrues du gouvernement de Witepsk dans le délai indiqué d'un mois, et à nommer, pour présider à leur réception, un offi-

daar, mijn waarde *Louis Ade*, de droevige gevolgen, die uit de verkeerde beweging van het eerste-leger naar Swenziani voortvloeijen, en welke slechts het gevolg was van deszelfs plaatsverandering. Deszelfs overhaaste aftogt naar Drissa is een nog verkeerder maatregel, dewijl dezelve de uitvoering onzer beweging op Nowogrodeck onmogelijk maakte, zonder de moeijelijkheid van den grond te berekenen. Ik spreek niet van de ontruiming van het land, zonder eenigen weerstand; van alle de hulpbronnen, die men aldaar heeft vernield: dit alles is een noodwendig gevolg der eerste bewegingen. Zij, die dezelve hebben aangeraden, zijn daarvoor verantwoordelijk bij de nakomelingschap. Maar hetgeen hierbij het meest te betreuren is, dit is de Keizer, wiens toestand verschrikkelijk is. Ik durf hem niet meer er over te schrijven, dewijl ik hem alles, wat ons gebeurd, voorzegt heb, en ik weet zeer wel, dat hij zelve zeer aangedaan is. Gij kunt mijn brief aan *Tolstoi* vertoonen, en hem zeggen, dat, voor zoo veel hij de vijanden, die ons omringen, in aanmerking neemt, hij kan oordeelen, of het aan ons is, om ten voordeele van het eerste-leger eene afwending te maken, met 40,000 man tegen 120,000, of aan het eerste-leger, om ons te ontzetten, hebbende 120,000 man tegen naauwelijks 100,000 man slechte troepen.

„Ik vertrouw, dat, indien gij mij zaagt, gij mij niet meer zoudt herkennen: ik vermager zigtbaar, en lijde naar het moreel zoo veel mogelijk voor mij en voor de anderen. De prins is zelve over dit alles zeer aangedaan, en ik beur hem op, zoo veel ik kan. Vaarwel, waarde vriend, ik heb niet noodig, u te zeggen, hoe dierbaar gij mij zijt.

UKASE VAN Z. K. M. DEN ALLEENHEERSCHER ALLER RUSLANDEN.

Het bestuur van het gouvernement van Witepsk, aan de regtbank van het district Lepel.

Gister, ten tien uren des avonds, heeft men door een' estafette, eene depêche van Z. K. H. den hertog *Alexander van Wurtemberg*, militair gouverneur van Wit-Rusland, gedagteekend 1 junij, en onder no. 2599, ontvangen, welke het volgende behelst:

„Bij het manifest van hooger hand, den 1sten dezer bekend gemaakt, is gelast, overeenkomstig de bepalingen, die hetzelve bevat, over te gaan tot eene ligting van recruten, van vijf man op de vijf honderd zielen, onder anderen in de beide gouvernementen van Wit-Rusland. De minister van politie, de kopij van dit manifest aan Z. K. H. zendende, brengt terzelfder tijd tot zijne kennis, dat Zr. Ms. voornemen is, dat dit manifest, aangezien de tegenwoordige omstandigheden, zonder tijdverlies worde ten uitvoer gebragt in de gouvernementen van Witepsk en van Mohilow. De minister van politie onderrigt daarenboven Z. K. H., dat hij kopijen van het gemeld manifest heeft gezonden aan den prins *Gortschakow*, belast met het bestuur van het ministerie van oorlog, en aan de burgerlijke gouverneurs der steden Pleskow en Smolensk, opdat zij van hunnen kant de noodige maatregelen nemen tot benoeming van officieren, belast met de aanneming der rekruten te Weliki-Louki, Krasnoy en Roslawl. Z. K. H., kopij van dit manifest aan het bestuur van het gouvernement van Witepsk zendende, noodigt hetzelve, daarvan, zonder tijdverlies, eene genoegzame hoeveelheid exemplaren te doen drukken, dezelve te doen uitdeelen, de noodige maatregelen te nemen tot het leveren der rekruten van het gouvernement van Witepsk, binnen den bepaalden tijd van eene maand

cier civil, qui se rendra pour cet effet à Weliki-Louki."

En conséquence, il a été arrêté par l'administration de ce gouvernement ce qui suit:

„ Après avoir fait imprimer dans notre imprimerie la quantité nécessaire d'exemplaires du manifeste de S. M. publié le 1er juillet, ils seront envoyés à la chambre des finances, aux maréchaux des districts et aux magistrats des villes, ainsi qu'à tous les tribunaux, polices des villes, et aux doyens des Juifs; en requérant la première d'envoyer un officier à Weliki-Louki pour la réception des recrues du gouvernement de Plescow. Il sera ordonné aux maréchaux des districts de notifier à tous les propriétaires qui devront livrer des recrues, de les envoyer à Weliki-Louki. Les polices des villes recevront l'ordre de publier ce manifeste de S. M., et de veiller sévèrement à ce que, dans le délai déterminé, les recrues soient livrées, et d'en faire ensuite le rapport au sénat dirigeant et à S. A. R. le gouverneur militaire de la Russie-Blanche, ainsi que d'en faire part au département de l'inspection du ministère de la guerre, à l'administration du gouvernement de Plescow, à la chambre des finances dudit gouvernement, et au département des domaines de Smolensk."

Une copie du susdit manifeste est ci-jointe.
Le 3 juillet 1812.

(*signé*,) *Le conseiller* KOUDRIACHOW,
Le protocoliste POTZOLOWITCH,
SOUCHAREWSKI, *écrivain*.

Traduction du russe.

Nous *Alexandre* Ier, par la grâce de Dieu, Empereur et autocrate de toutes les Russies, etc.

L'invasion que l'ennemi fait en Russie, et la guerre que malgré tous nos soins nous n'avons pu éviter, nous oblige d'avoir recours à des moyens urgens pour empêcher l'ennemi d'aller plus en avant et de mettre la Russie entière à feu et à sang. Ces mesures nécessitent absolument l'augmentation de nos forces militaires: c'est pourquoi nous ordonnons de faire, dans le cours d'un mois, une nouvelle levée de recrues dans les deux gouvernemens de la Russie-Blanche et dans ceux de Podolie, Wolhynie, Livonie et Estonie, et de prendre 5 hommes sur 500 de la manière suivante:

1°. Les recrues que l'on fournira dans le cours des deux premières semaines, si même il leur manquait un demi-werschok (pouce) pour avoir la taille exigée, seront pourtant reçus sans aucune difficulté.

2°. Les villes désignées pour recevoir ces recrues sont:

Weliki-Louki, pour le gouvernement de Witepsk; Narva, pour la Livonie et l'Estonie; Elizabethgrod, pour la Podolie; Krasnoy et Roslawl, pour le gouvernement de Mohilow, et Kiew pour la Wolhynie.

3°. Pour recevoir ces recrues, on a désigné un officier militaire et deux officiers civils, dont l'un sera du gouvernement qui livrera les recrues, et l'autre de celui qui les recevra.

4°. Du reste, on agira en tous points comme on a fait dans la dernière levée.

5°. Dans les gouvernemens de Sibérie, au lieu de

en, tot het voorzitten bij hunne aanneming, een burgerlijk ambtenaar te benoemen, die zich te dien einde naar Weliki-Louki zal begeven."

Dienvolgens is er door het bestuur van dit gouvernement besloten, hetgeen volgt:

Na op onze drukkerij het noodig getal exemplaren van het manifest van Z. M., den 1sten julij uitgevaardigd, te hebben doen drukken, zullen dezelve gezonden worden aan de kamer van finantien, aan de maarschalken der districten en aan de magistraten der steden, gelijk ook aan alle de regtbanken, stedelijke politien en aan de overlieden der Joden; de eerste opdragende, een ambtenaar naar Weliki-Louki te zenden, tot de aanneming der rekruten van het gouvernement van Pleskow. Aan de maarschalken van de districten zal gelast worden, aan alle eigenaren, die rekruten moeten leveren, te beteekenen, dat zij dezelve naar Weliki-Louki moeten zenden. De stedelijke politien zullen bevel bekomen, dit manifest van Z. M. af te kondigen, en strengelijk te waken, dat binnen den bepaalden tijd de rekruten worden geleverd, en vervolgens daarvan aan den bestuurenden senaat en aan Z. K. H. den gouverneur militair van Wit-Rusland rapport te doen, gelijk mede daarvan kennis te geven aan het departement van de inspectie van het ministerie van oorlog, aan het bestuur van het gouvernement van Pleskow, aan de kamer van finantien van gemeld gouvernement, en aan het departement der domeinen van Smolensk.

Eene kopij van gemeld manifest is hiernevens gevoegd.
Den 3den julij 1812.

(*geteekend*,) *De raadsheer* KOUDRIACHOW,
De prothocollist POTZOLOWITCH,
SOUCHAREWSKY, *schrijver*.

Vertaling uit het russisch.

Wij *Alexander* I, bij de gratie Gods, Keizer en alleenheerscher van alle de Ruslanden, enz.

De inval, welke de vijand in Rusland heeft gedaan, en de oorlog, dien wij, in weerwil van alle onzer zorgen, niet hebben kunnen ontwijken, verpligten ons, tot dringende middelen, om den vijand te beletten, meer voort te gaan en geheel Rusland in vuur en bloed te zetten, onze toevlugt te nemen. Deze maatregelen maken volstrekt de vermeerdering onzer krijgsmagt noodzakelijk: hierom is het, dat wij bevelen, binnen den loop van eene maand eene nieuwe ligting van rekruten in de twee gouvernementen van Wit-Rusland en in die van Podolie, Wolhynie, Lijfland en Esthland te doen, en 5 man te nemen van de 500, op de volgende wijze:

1°. De rekruten, die men zal leveren binnen de twee eerste weken, zullen, zelfs wanneer zij een half werschok (duim) in de vereischte lengte te kort waren, zonder eenige tegenwerping worden aangenomen.

2°. De steden, tot aanneming dezer rekruten aangewezen, zijn:

Weliki-Louki, voor het gouvernement van Witepsk; Narwa voor Lijf- en Esthland; Elizabethgrod, voor Podolie; Krasnoy en Roslawl, voor het gouvernement van Mohilow, en Kiew, voor Wolhynie.

3°. Tot aanneming dezer rekruten heeft men een militair officier en twee burgerlijke ambtenaren benoemd, waarvan een van het gouvernement zal zijn, hetwelk de rekruten levert, en de andere van dien dezelve aanneemt.

4°. Overigens zal men in allen opzigte handelen, gelijk als men bij de laatste ligting heeft gedaan.

5°. In de gouvernementen van Siberie is men gehou-

recrues, on est tenu de donner 2000 roubles pour chaque homme.

Du quartier-général à Drissa, ce 1 (13) juillet 1812.

L'original est signé *Alexandre.*

La copie, A. BALASCHEFF.

Vérifié,

le duc ALEXANDRE DE WURTEMBERG.

Traduction de la lettre écrite par le prince de Wurtemberg, *gouverneur-général de la Russie-Blanche au gouverneur civil de Witepsk, en date du 7 (19) juillet 1812.*

Je viens de recevoir du ministre de la guerre une nouvelle très-heureuse. Dieu a protégé nos troupes, et les premiers efforts de l'ennemi ont été inutiles. La victoire a couronné nos armes. L'avant-garde du prince *Bagration*, qui manœuvrait pour rejoindre la première armée, a rencontré la cavalerie ennemie. Après un combat opiniâtre, neuf régimens français ont été défaits. Plus de 50 officiers et 100 soldats ont été faits prisonniers. Après cette bataille gagnée, la seconde armée n'a plus d'obstacles pour rejoindre la première en peu de tems; et toutes deux ensemble ne tarderont pas sans doute à se venger des injustes agresseurs de notre patrie.

Son Exc. le ministre de la guerre ajoute qu'à l'aile droite de la première armée, le général *Koulniew*, commandant l'avant-garde du corps de *Wittgenstein* a défait entièrement une brigade de la cavalerie ennemie composée de deux régimens. Le général *St. Geniés* et plusieurs soldats ont été pris. Dans le même tems, on a repoussé l'ennemi devant Dunabourg avec une perte considérable en tués et prisonniers.

Une nouvelle arrive dans l'instant qu'à l'aile gauche, le général *Platow* avec son corps a défait entièrement quatre régimens ennemis. Ce n'était que les avant-coureurs de la victoire complète. Les vœux des citoyens et de l'armée sont enfin exaucés.

En vous faisant part de ces rapides victoires, j'ai ordonné au directeur de la police de Polotzk de faire chanter le *Te Deum* dans toutes les églises grecques et romaines, pour remercier Dieu de cet important succès.

Je vous invite à faire la même chose dans tous les districts du gouvernement de Witepsk, et de donner la plus grande publicité à toutes ces nouvelles.

(*signé*,) le prince A. D WURTEMBERG,

gouverneur-général de la Russie-Blanche.

(*Moniteur.*)

EXTERIEUR.

POLOGNE.

VARSOVIE, *le 4 août.*

On assurait hier, que le corps-d'armée du prince *Bagration* avait été battu, les derniers jours de juillet, aux bords du Boristhène, entre Mohilow et Roschatzow. L'ennemi a perdu plusieurs mille hommes, tant tués que prisonniers. On ajoute que le général *Regnier* a repoussé le général *Tormassow* jusqu'aux frontières de la Wolhynie.

Du 8 Août.

Les Russes forcés d'abandonner leur position près de Witepsk, le 26 et le 27 juillet, ont perdu environ 10,000 hommes, tant tués que blessés et prisonniers, parmi lesquels on compte plusieurs généraux. Le 28, S. M. l'Empereur *Napoléon* se trouvait à Witepsk.

(*Journal du dép. des Bouches-de-l'Elbe.*)

den, in plaats van rekruten, 2000 roebels voor elk man te geven.

In het hoofdkwartier te Drissa, den 1 (13) julij 1812.

Het oorspronkelijke is geteekend *Alexander.*

De kopij, A. BALASCHEFF.

Geverifieerd,

de hertog ALEXANDER VAN WURTEMBERG.

Vertaling van den brief door den prins van Wurtemberg, *gouverneur-generaal van Wit-Rusland, geschreven aan den burgerlijken gouverneur van Witepsk, den 7 (19) julij 1812.*

Ik heb van den minister van oorlog eene zeer gelukkige tijding ontvangen: God heeft onze troepen beschermd, en de eerste pogingen des vijands zijn vruchteloos geweest. De overwinning heeft onze wapenen bekroond. De voorhoede van den prins *Bagration*, welke manœuvreerde, om zich bij het eerste-leger te voegen, heeft de vijandelijke ruiterij ontmoet. Na een hardnekkig gevecht zijn negen fransche regementen verslagen. Meer dan 50 officieren en 1000 soldaten zijn gevangen genomen. Na dezen gewonnen veldslag heeft het tweede-leger geene hinderpalen meer, om zich binnen weinig tijd met het eerste te vereenigen; en beide vereenigd, zullen zonder twijfel niet toeven, zich te wreken van de onregtvaardige aanvallers van ons vaderland.

Z. E. de minister van oorlog voegt er bij, dat op den regter-vleugel van het eerste-leger de generaal *Koulniew*, het bevel voerende over de voorhoede van het korps van *Wittgenstein*, eene brigade vijandelijke ruiterij, bestaande uit twee regementen, geheel verslagen heeft. De generaal *St. Geniés* en vele soldaten zijn gevangen genomen. Terzelfder tijd heeft men den vijand voor Dunaburg terug geslagen met een aanmerkelijk getal dooden en gekwetsten.

Op het oogenblik komt eene tijding aan, dat op den linker-vleugel de generaal *Platow*, met zijn korps, vier vijandelijke regementen geheel heeft verslagen. Dit waren slechts de voorloopers van d volkomen overwinning. De wenschen der ingezetenen en van het leger zijn eindelijk verhoord.

Op deze snelle overwinningen bekend makende, heb ik den directeur van de politie van Polotsk gelast, een *Te Deum* in alle de grieksche en roomsche kerken te doen zingen, om God te danken voor dit gewigtig voordeel.

Ik noodig u, hetzelfde te doen in alle de districten van het gouvernement van Witepsk, en de grootste bekendheid aan alle deze tijdingen te geven.

(*geteekend*,) de prins A. VAN WURTEMBERG,

gouverneur-generaal van Wit-Rusland.

(*Moniteur.*)

BUITENLANDSCHE BERIGTEN.

POLEN.

WARSCHAU, *den 4den Augustus.*

Men verzekerde gisteren, dat het leger-korps van den prins *Bagration* in het laatst van julij aan de boorden van den Borysthenes, tusschen Mohilow en Roschatzow geslagen was. De vijand had verscheiden duizend man, zoo aan dooden als gevangenen, verloren. Men voegt er bij, dat de generaal *Regnier* den generaal *Tormassow* tot aan de grenzen van Wolhynie had terug gedreven.

Van den 8sten.

De Russen, gedwongen den 26 en 27 julij, hunne stelling bij Witepsk te verlaten, hebben omtrent 10,000 man verloren, aan dooden, gekwetsten en gevangenen, onder welke men verscheiden generaals telt. Den 28 bevond Z. M. de Keizer *Napoleon* zich te Witepsk.

(*Dagbl. van het depart. der Monden van de Elbe.*)